

УДК 78.03

ИСТОРИОГРАФИЧЕСКИЙ ОЧЕРК О ВЫДАЮЩИХСЯ КИТАЙСКИХ КЛАРНЕТИСТАХ – ПЕДАГОГАХ-МЕТОДИСТАХ И ИСПОЛНИТЕЛЯХ

Хоу Чанчжи, аспирант, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена (г. Санкт-Петербург, РФ). E-mail: foreverzj0917@gmail.com

Чёрная Марина Радославовна, доктор искусствоведения, профессор, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена (г. Санкт-Петербург, РФ). E-mail: marina-chernaya@yandex.ru

В статье представляется краткая историография по функционированию кларнета в Китае, что требует знаний о прославленных преподавателях, композиторах и исполнителях. Ряд китайских исследователей обращались к этому аспекту деятельности музыкантов. Целью написания данной статьи ставится сбор данных о крупнейших китайских методистах и кларнетистах-исполнителях, со времени появления кларнета в концертной и учебной практике Китая до современности, а также о том, как складывались центры по обучению игре на кларнете. Отмечены важная роль деятельности первого *китайского* кларнетиста Му Чжицина; первой женщины-кларнетистки, получившей мировую известность, Тао Чжуньсяо; композиторов, писавших для кларнета, Цин Лецзюнь и Тао Сюйгуан; а также других китайцев, вписавших свои имена в историю кларнета в Китае – Чжао Куньхоу, Цинь Пэнчжан, Ван Дуаньвэй, Чжан У – в XX веке и Бай Те, Ван Чженьсянь, Фань Лей, Цин Лецзюнь и другие – в наши дни. Авторы приходят к выводу о том, что выдающиеся деятели искусства игры на кларнете в Китае, как правило, являются универсалами. Не менее востребованным является выполненный авторами статьи анализ процесса сложения в Китае центров по игре на кларнете. Основная мысль авторов связана с тем, что история кларнета в Китае продолжается по нарастающей в наши дни. Статья основывается на китайских источниках, фрагменты которых были переведены Хоу Чанчжи на русский язык.

Ключевые слова: кларнет, китайский исполнитель-кларнетист, китайский педагог-методист, творчество для кларнета китайских композиторов.

HISTORIOGRAPHY ESSAY ON PROMINENT CHINESE CLARINETISTS: TEACHERS-METHODISTS AND PERFORMERS

Hou Changzhi, Postgraduate, Herzen State Pedagogical University of Russia (St. Petersburg, Russian Federation). E-mail: foreverzj0917@gmail.com

Chernaya Marina Radoslavovna, Dr of Art History, Professor, Herzen State Pedagogical University of Russia (St. Petersburg, Russian Frderation). E-mail: marina-chernaya@yandex.ru

The article deals with a study of the history of clarinet in China and requires knowledge of the famous teachers, composers and performers. A number of Chinese writers-researchers had addressed this issue in the aspects of the activities of the musicians in China. The purpose of this article is to collect the data on the biggest Chinese teachers-methodologists and clarinetists-performers, since the appearance of the clarinet in the concert and educational practice of this country to the present day, as well as the formation of the centers in studying the clarinet playing. The role of the activities of the first Chinese clarinetist Mu Zhitsin, the first woman-clarinetist Tao Zhunshao, composers, who wrote pieces for clarinet, Tsin Letszyun and Tao Syuiguan, pointed out, as well as the other Chinese who had written their names in the history of clarinet in China, such as Zhao Kunhou, Tsin Penchzhan, Van Duanvei, Zhan U in the 20th century and -- Bai Te, Van Zhensyan, Fan Lei, Tsin Letszyun, etc. – in our days. The authors' conclusion is that the prominent actors of the art of clarinet playing in China are universals, as a rule. The accent in the article is put on the events connected with the opening of

the specialty on playing the clarinet at Chinese institutions and on publishing the methodical books for clarinet teaching. So, the analysis of the formation of the centers of clarinet playing in China, made by the authors of the article, is very practical. The main idea of the article is that the history of clarinet in China is not over, it goes continuously further in our days. The article is based on Chinese resources, fragments of which were translated in Russian by Hou Changzhi.

Keywords: clarinet, Chinese performer-clarinetist, Chinese educator, works for clarinet of the Chinese composers.

Кларнет в Китае появился позже, чем в Европе, где изобретение такого духового инструмента относят к XVIII веку¹. Привилась новинка в Китае далеко не сразу, как это было, например, в европейских странах. Лишь в первой половине XX века в этой азиатской стране накапливается опыт игры на кларнете, а с 1950-х годов, особенно в 1980-е, наблюдается значительный прогресс как в практике исполнения, так и в теории обучения, что, главным образом, проявилось в систематизации технических приемов и теоретизации самой методики. Действительно, многие китайские исполнители-кларнетисты, получив высшее специальное образование из рук иностранцев, начали анализировать и исследовать проблемы, связанные с игрой и обучением игре на кларнете. Во второй половине XX века и на рубеже XX–XXI веков они писали о своем собственном опыте исполнения, преподавания и по другим вопросам, участвовали в широком научном общении и изучении отдельных сторон искусства игры на кларнете. Непосредственно же китайское, национальное профессиональное преподавание игры на этом инструменте сформировалось (в настоящем смысле этого слова) лишь примерно полвека назад [11]. Целью написания данной статьи ставится решение проблемы историографии процесса развития искусства игры и обучения игре на кларнете в Китае, с охватом музыкального пространства в данной стране. Сохранились свидетельства разного рода, делающие такую цель достижимой, при этом выдвигается ряд задач:

- изучить деятельность выдающихся китайских исполнителей-кларнетистов;

¹ В статье Чжао Юй, в частности, сказано: «Есть мнение, что первые упоминания о кларнете появились в 1710 году, когда Нюрнбергский музыкальный мастер Иоганн Христоф Деннер (1655–1707), работавший в то время над улучшением конструкции старинного французского духового инструмента – шаломо, открыл миру кларнет» [22, с. 78].

- учесть крупнейшие методические труды по обучению игре на кларнете, написанные в Китае;
- учесть произведения китайских композиторов для кларнета, признанные в этой стране и за ее рубежами;
- отследить открытие специальности по кларнету или отделений по обучению игре на кларнете в университетах и других образовательных учреждениях Китая;
- на этом основании определить основные этапы становления искусства игры на кларнете в Китае, а также то, как формировались главные центры по обучению; кроме того, необходимо учесть специфические либо универсальные черты в творчестве китайцев, прославившихся своей игрой на этом инструменте.

Китайские кларнетисты – преподаватели-методисты, композиторы и исполнители

Первым китайским *кларнетистом*, получившим широкую известность в своей стране, был Му Чжицин (1889–1967). Он родился на 15-м году Гуансюской династии (то есть в 1889 году) в уезде Дасин, городе Пекине [7, с. 71–87]. По рождению Му Чжицин – маньчжур. После окончания средней школы в 1904 году он начал учиться играть на кларнете, сначала у португальского музыканта, затем поступил в музыкальную учебную группу, которую создали англичане. В дальнейшем Му Чжицин первым из китайцев стал выступать сам и обучать других, оказав значительное влияние на развитие искусства игры на кларнете. Благодаря своей усердной работе он был оценен по достоинству, в частности, много раз получал возможность выступать во дворцах императорской семьи. В начале XX века его пригласили в Пекинский университет в качестве преподавателя и одновременно он стал кларнетистом струнного оркестра этого университета. Затем Му Чжицин продолжил свою педагогическую карьеру в других китайских учебных учреждениях, в частности, в Шанхайском частном художественном заведе-

нии, Сычуаньском художественном учебном заведении и др. В последующие годы он посвятил свой талант и энтузиазм работе в Сычуаньской консерватории, где стал первым ее профессором по классу кларнета и воспитал ряд выдающихся китайских кларнетистов, чем значительно поспособствовал развитию инструментального образования в Китае [1; 6; 7].

Кроме вышеуказанных китайских учебных учреждений, в которых отметился Му Чжицин, ещё несколько китайских вузов открыли в 1919 году предмет или специальность по обучению игре на кларнете, среди них – Циньлинский женский университет. Благодаря инициативе и огромному вкладу ряда китайских учебных учреждений, где впервые в Китае началось специальное обучение на этом духовом инструменте, появились выдающиеся педагоги в сфере искусства игры на кларнете, которые заложили хорошую основу для его дальнейшего развития [9, с. 61–63].

Другой китайский кларнетист Чжао Куньхоу (1912–1986) в 1924 году учился игре на кларнете в известной музыкальной учебной группе, которую основал брат императора Цай Тао. Позднее Чжао Куньхоу изучал игру на этом инструменте у немецкого преподавателя. Его великолепное искусство принесло ему хорошую репутацию. После образования нового Китая он работал первым кларнетистом в симфоническом оркестре Пекинского киноинститута. Во многих известных китайских фильмах Чжао Куньхоу впечатляюще играл соло на кларнете как фоновую музыку, чем запомнился зрителям. Затем он посвятил себя педагогическому делу и воспитал в Пекине многих кларнетистов.

Цинь Пэнчжан (1919–2002) – известный дирижёр, исполнявший китайскую национальную музыку. Известно, что в 1935 году он учился у русского кларнетиста игре на кларнете. По соответствующим данным, в 1951 году в качестве китайского профессора он приезжал в Венгрию с визитом, чтобы организовать культурный обмен с европейскими коллегами. Цинь Пэнчжан, кроме того, в разное время работал в Шанхайском государственном музыкальном училище, Шанхайском симфоническом оркестре и Китайской Центральной консерватории [3; 21].

Преподавание игры на кларнете началось в музыкальных художественных институтах, и

из обычной передачи секретов освоения исполнительской техники это явление быстро выросло до уровня высшего и послевузовского образования, об этом процессе можно получить некоторое представление по опубликованным научным работам. В 1982 году статья Ван Дуаньвэя «Опыт по обучению игре на кларнете» [2] положила начало серьезным исследованиям в области истории обучения искусству игры на кларнете в Китае.

Ван Дуаньвэй (1920–1995) работал в Шанхайской консерватории на кафедре кларнета, он был первым кларнетистом Шанхайского симфонического оркестра. С 1954 по 1958 год руководство Военного оркестра Китайской освободительной армии пригласило его преподавателем по кларнету в Шанхайскую военную музыкальную группу. Ван Дуаньвэй пользовался большой известностью в армии, многие считают, что именно он внёс ключевой вклад в дело воспитания военных кларнетистов.

У Юнлу (р. 1926, Хубэй) – еще один китаец, который был *первым* кларнетистом в Шанхайском симфоническом оркестре, его имя хорошо известно в Китае.

Чжан У (1927–2005) – известный профессор по обучению игре на кларнете Китайской Центральной консерватории. Композитор на основе своего опыта деревенской жизни написал вариации «Цзянсуский тон», они стали успешным опытом в национальном развороте творчества для кларнета и первым *китайским* произведением для этого духового инструмента [19]. Мировые знаменитости-кларнетисты после создания этого сочинения стали обращать внимание на творчество китайских композиторов для кларнета.

Отметим еще двоих: Гу Пэна (1929–2008, Чжэцзян) – выдающегося педагога Шанхайской консерватории по кларнету, а также Чжэнь Кайхао (р. 1925, Шанхай) – известного педагога и первого кларнетиста Центрального оркестра.

Когда произошло образование нового Китая, правительство начало обращать серьезное внимание на развитие современной музыки и музыкальной культуры, поощрять администрацию различных провинций к созданию местных симфонических оркестров, что предоставляло большую платформу и «золотые» возможности для развития искусства игры на кларнете в этой стране. При поддержке центрального правитель-

ства во многих городах и учебных учреждениях восстановилась разрушенная до этого система специальных консерваторий, в то же время обучение игре на кларнете вошло в список специальностей в китайских учебных учреждениях. Первое поколение китайских кларнетистов и педагогов, обучавшееся в разных консерваториях или каких-то других вузах, способствовало воспитанию как кларнетистов – педагогов и исполнителей, так и композиторов, которые стали заметны в сфере китайского музыкального искусства. Хотелось бы подчеркнуть, что именно кларнетист Чжан У внёс большой вклад в создание национальной практики игры на кларнете в Китае.

Таким образом, профессиональное обучение игре на кларнете в Китае берёт своё начало от двух источников – это китайские консерватории и военные оркестры. Воспитанные в них кларнетисты после окончания учёбы начинали играть в главных китайских оркестрах и работать преподавателями в различных образовательных учреждениях. Среди них широко известны Ван Хунмин, Ло Яньси, Лу Цишэн, Лю Цилин, Му Лиди, Ни Яочжи, У Фочуан, Чжэн Чжэнхуа и Ю Дэи [5], обучаться у них стремились многие китайские музыканты.

Деятельность ярких представителей китайского кларнетового искусства

В 1952 году был изготовлен первый кларнет китайского производства. Сделали его в китайской фирме «Ихуа» по образцу кларнета французской компании «Сельмер». Тогда китайские музыканты поняли, что, по сравнению с другими, западными странами, китайское искусство игры на кларнете намного отстает и может развиваться только на основе западной исполнительской теории и иноземного искусства. Поэтому с того времени Китай вновь начал активно направлять на учёбу за границу своих талантливых кларнетистов, в их числе были Тао Чжунсяо, Лю Шаоли, Чжан Женьфу.

Необходимо отметить, что вклад, который внесла Тао Чжунсяо (р. в 1937 году, Чунцин) в развитие искусства игры на кларнете в Китае, велик. Она работала в разное время заведующей Научно-технического департамента Министерства культуры, министром образования, членом Комитета художественного образования Мини-

стерства образования, а также деканом факультета струнных и духовых музыкальных инструментов Центральной музыкальной консерватории, председателем Общества кларнетистов Комитета по отбору художественных произведений Китайской ассоциации музыкантов [13]. В настоящее время она является профессором кларнета в Центральной музыкальной консерватории. Тао Чжунсяо составила ряд изданий: «Руководство по кларнету», «Классические произведения для кларнета», «Учимся играть на кларнете вместе», «Игра на кларнете и обучение», «Европейская история музыкального искусства»; кроме того, она выступила соавтором книги с характерным названием – «Введение в музыкальную физику».

Кларнетистка записала много CD-дисков, а также создала обучающие диски, принимала активное участие в концертах по всему миру. Тао Чжунсяо стала первой китайской женщиной-кларнетисткой и знаменитым педагогом по классу кларнета. Среди китайских музыкантов она впервые получила престижные премии и широкое признание, что вывело китайское творчество, связанное с игрой на кларнете, на международную сцену.

За годы преподавательской практики Тао Чжунсяо подготовила много кларнетистов. Ее ученики получили награды на международных и национальных конкурсах, стали профессорами в колледжах и университетах в разных странах мира, руководителями художественных групп. Например, Фань Лэй является деканом и штатным профессором факультета музыки в американском Университете Лоуренса. Другой ее ученик Ма Юй – главный кларнетист в Сингапурском симфоническом оркестре и профессор консерватории «Ян Сьютяо» Национального университета Сингапура. В «Вестнике Центральной Музыкальной консерватории» Тао Чжунсяо опубликовала статью «Игра на кларнете и обучение», в которой описываются основные способы исполнения на кларнете, стиль ряда музыкальных произведений, а также проблемы отношений учителя и учеников в процессе обучения. Эта статья явилась квинтэссенцией тридцатилетнего преподавательского опыта автора, она имеет большую ценность с точки зрения изучения методики преподавания игры на кларнете [12]. Особо отметим также кларнетистов Цзинь Гуанжи (профессора Центрального

университета национальностей), Чжао Цзэнмао (профессора кларнета в Шанхайской консерватории), Хуан Юаньфу (доцента Центральной музыкальной консерватории), Дун Дэцзюнь (доцента Шэньянской консерватории) [21].

Среди других публикаций по методике преподавания следует отметить следующие работы: Чи Чжэн «Заметки о преподавании игры на кларнете» [23], Дун Дэцзюнь «Некоторые вопросы игры и преподавания кларнета в современной Америке» [4], Хуан Цзясюн «О преподавании игры на кларнете» [16]. Эти труды сыграли роль теоретического руководства для создания особой, китайской системы преподавания игры на кларнете.

По мере быстрого развития искусства игры на кларнете в Китае, всё больше и больше китайцев осваивали игру на этом инструменте. Китайские студенты-кларнетисты, которые учились на Западе, стали мечтать о работе в Китае и наладили доставку на Родину западных знаний и педагогического опыта [11].

Цзинь Сюэци (1956–2012) родился в городе Цзилинь. Он был в разное время членом правления Цзилиньской музыкальной ассоциации, заместителем секретаря Общества кларнетистов Китайской музыкальной ассоциации, председателем Цзилиньского музыкального общества. В 1973 году Цзинь Сюэци поступил в Цзилиньскую академию искусств на музыкальный факультет, где обучался под руководством профессора Су Вэньхуа. После окончания академии Цзинь Сюэци был оставлен там для преподавания. В 1977 году он поступил в Шэньянскую музыкальную академию в класс повышения квалификации сотрудников, обучался под руководством известного китайского кларнетиста и педагога, профессора Лю Шаоли, окончившего Лейпцигскую консерваторию в Германии [10]. «Если преподаватель не предъявляет строгие требования к самому себе, не стремится к постоянному прогрессу, а поступает наоборот, то такой преподаватель скоро наскучит ученику или тот даже подумает, что он говорит одно, а подразумевает другое, в таком случае истинный смысл образования будет утерян», – так пишет Цзинь Сюэци в начале своей книги «Методика преподавания игры на кларнете» [17, с. 3].

Есть и другие современные китайские кларнетисты, которые заслуживают упоминания

в этом ряду, – это Цин Лецзюнь, Бай Те, Тао Сюйгуан и другие.

Цин Лецзюнь (р. 1947) в наши дни является первым кларнетистом и композитором Государственного телевизионного оркестра. В 1960–70-е годы он работал в ансамбле песни и пляски Синьцзянского военного округа, выступал по всему Синьцзяну. Цин Лецзюнь создал много музыкальных произведений для кларнета, в которых отразились местные особенности этой провинции. Среди них – «Орел», «Ослиная упряжка», «Мечты в пустыне», «Инструментальный дуэт паде-де на кларнете», «Под яблоней», где образно отражены образ пустыни Гоби, а также особенности жизни таджикского и уйгурского народов. Интересны его сольные произведения для кларнета «Поймать курицу», «Деревенские песни», «Танец лисицы» [20].

Бай Те (р. 1958) является известным китайским кларнетистом, одним из активных участников-концертантов на международной музыкальной сцене, он выступал в США, Европе и Азии. Родился Бай Те в семье музыкантов. Его отец, профессор Бай Вэньшунь, был известным китайским кларнетистом и педагогом первого поколения в новом Китае. Бай Те с детства следовал примеру своего отца и учился играть на кларнете. В 1978 году он поступает в Яньбяньскую художественную школу, год спустя его приняли в оркестр Народной освободительной армии Китая, где он обучается под руководством профессора Ю Дэи. После окончания художественной школы Бай Те вновь проходит обучение, на этот раз у профессора Тао Чжуньсяо. Всемирно известный кларнетист-виртуоз Митчелл Лури (США) сказал об этом кларнетисте, что «у него отлично развиты музыкальные способности, музыкальный талант и понимание различных периодов и разных стилей» [18, с. 13].

Тао Сюйгуан (р. 1964) является первым кларнетистом китайского Театра оперы и балета и сольным исполнителем, членом Ассоциации китайских музыкантов. Родился он в Циндао, в 1986 году окончил Центральную музыкальную консерваторию, затем совершенствовался в игре на кларнете у известного китайского педагога, профессора из предыдущего поколения кларнетистов Чжан У. В 1996 году Тао Сюйгуан поступил в симфонический оркестр Китайского

театра оперы и балета, где работает и по сей день в качестве главного исполнителя на кларнете. В последние годы его кларнетовый концерт «Западный стиль», исполненный Тао Сюйгуаном с китайским симфоническим оркестром Театра оперы и балета, симфоническими оркестрами Хэ-нани и Гуанси, а также с оркестром Даляньской филармонии, имел большой успех. Другой его концерт для кларнета с оркестром – «Звуки Памира» – вошел в постоянный репертуар кларнетистов. В сентябре 2006 года Тао Сюйгуан был назначен профессором кларнета в Пекинском институте современной музыки [14].

Отметим еще троих кларнетистов – Ван Чжэньсяня, Си Вэйлуна, Фань Лэя.

Ван Чжэньсянь (р. 1953) – известный китайский педагог по кларнету, он является профессором Нанкинского института искусств, осуществляет научное руководство студентами магистратуры, не так давно занял должность ректора Института популярной музыки при Нанкинском институте искусств [3].

Си Вэйлун (р. 1952) – профессор кларнета, знаменитый кларнетист – исполнитель и педагог, осуществляющий научное руководство студентами магистратуры. Он декан инструментального факультета Консерватории Синхая [8].

Фань Лэй (р. 1960) является профессором кларнета Центральной музыкальной консерватории. Этнический китаец, исполнитель и педагог по кларнету, выпускник Оберлинской консерватории и Йельского университета, ученик известного педагога по кларнету Тао Чжуньсяо, в настоящее время он пользуется большой славой на мировой арене. Фань Лэй известен в США, Канаде, Швейцарии и во многих азиатских государствах, где организовал многочисленные концерты камерной музыки и сольные концерты [15].

Как говорил Ф. Шиллер, «истинный смысл не на арене человеческой жизни, а в ролях, которые мы играем». Все названные в данной статье китайские музыканты, эти деятели искусства, пережившие смену эпох и испытывавшие мучительное стремление к знаниям, они те, кто способен строго следовать главным принципам преподавания. Они действительно подают пример служения кларнету, а их убежденность является ценным достоянием для последователей.

Выдающиеся деятели искусства в Китае, как правило, являются универсалами. Так, Тао Сюйгуан – это известный композитор, создающий кларнетовые концерты; Тао Чжуньсяо, помимо своих записей, прославилась воспитанием целой плеяды знаменитых учеников-кларнетистов, а также методическими изданиями; Цинь Пэнчжан – известный дирижёр; Цинь Лецзюнь, который является замечательным исполнителем, пишет интересные, востребованные во многих странах мира композиции для кларнета и т. д.

Китайский кларнет, история которого насчитывает уже более 100 лет, приобрел известность и популярность не только в Китае. Начальный этап его развития связан с откликами на выступления китайских кларнетистов, обученных иностранцами (первая половина XX века). Далее по всему Китаю открываются отделения кларнета в университетах, возникают центры по игре на кларнете, это происходит в средний период (вторая половина XX века) и говорит о привлечении широких народных масс к игре на этом инструменте. Заметим, что на начальном этапе развития искусства игры на кларнете в Китае основную роль сыграли военные оркестры и учебные заведения в Шанхае и Сычуане, где в дальнейшем впервые в этой стране стали обучать игре на кларнете. Современный этап (с начала XXI века) связан с развитием кларнетовой методики, творчеством композиторов для кларнета и исполнительством на этом духовом инструменте. Педагогические школы по обучению игре на кларнете возникли лишь в последние 50 лет, то есть практически только на втором и третьем этапах истории *китайского* кларнета. Музыка для кларнета Цинь Лецзюня, Тао Сюйгуана, а также деятельность ряда исполнителей, таких как Фань Лэй, Бай Те и других, стремительно завоевывает мировое музыкальное пространство.

За прошедшие примерно 100 лет процесса развития искусства игры на кларнете в Китае постепенно образовались ряд центров по обучению игре на этом духовом инструменте – в Шанхае, Пекине, Тяньцзине, Сычуане (Чэнду), Хубэе (Ухань), Гуандуне (Синьхай), Ляонине (Шэньян), Шэньси (Сиань). Для страны, где внимание к развитию музыкального искусства велико, это немало, но ведь история продолжается...

Литература

1. Ван Юйхэ. Новая история развития музыки в Китае. – Пекин: Народ. музык. изд-во, 2002. – 372 с.
2. Ван Дуаньвэй. Опыт по обучению игре на кларнете // Музыкальное искусство. – Пекин: Народ. изд-во механ. промышленности, 1982. – № 4. – С. 54–58.
3. Ван Чжэньсянь [Электронный ресурс]. – URL: <http://pop.nua.edu.cn/s/46/t/155/15/dc/info5596.htm> (дата обращения: 12.07.2017).
4. Дун Дэцзюнь. Некоторые вопросы игры и преподавания кларнета в современной Америке // Новые звуки юэфу. – Шэньян: Изд-во Шэньянской консерватории, 1995. – № 1. – С. 32–33.
5. Ли Хуашань. История развития кларнета. – Шаньдун: Цилусское искусство, 1987. – 8 с.
6. Му Чжицин [Электронный ресурс]. – URL: <http://bbs.cnbrass.com/thread-25585-1-1.html> (дата обращения: 15.03.2016).
7. Му Циционь. Образцовый, трогательный, вдохновляющий: воспоминания о моем отце Му Чжицине // Музыкальные исследования. – Сычуань: Сычуан. музык. изд-во, 1989. – № 4. – С. 71–87.
8. Си Вэйлун [Электронный ресурс]. – URL: <http://baike.baidu.com/item/%E5%B8%AD%E4%BC%9F%E6%B3%B7/10182313?fr=aladdin> (дата обращения: 12.07.2017).
9. Син Сюэчжи. Голос певца живет в людях, воля учителя живет в людях: воспоминания о господине Му Чжицине // Музык. исслед. – Сычуань: Сычуан. музык. изд-во, 1985. – № 3. – С. 61–63.
10. Сюй Кожуй, Го Мин-хо. Добродетель потомков заложена их предшественниками. Воспоминания педагога по классу кларнета, профессора Цзинь Сюэци // Газета Цзилинской консерватории. – Чанчунь: Изд-во Цзилинской консерватории, 2013. – № 4. – С. 63–64.
11. Тао Ябин. Об истории музыкально-культурного обмена между Китаем и Западом. – Пекин: Китай. изд-во энцикл., 1994. – 355 с.
12. Тао Чжуньсяо. Обучение игре на кларнете // Газета Китайской центральной консерватории. – Пекин: Изд-во Центральной музык. консерватории, 1987. – № 4. – С. 68–72.
13. Тао Чжуньсяо [Электронный ресурс]. – URL: <http://baike.baidu.com/view/1340462.htm> (дата обращения: 18.03.2016).
14. Тао Сюйгуан [Электронный ресурс]. – URL: <http://baike.baidu.com/item/%E9%99%B6%E6%97%AD%E5%85%89/5787084?fr=aladdin> (дата обращения: 05.04.2017).
15. Фань Лэй [Электронный ресурс]. – URL: <https://baike.baidu.com/item/%E8%8C%83%E7%A3%8A/53260?fr=aladdin> (дата обращения: 12.07.2017).
16. Хуан Цзясюн. О преподавании игры на кларнете // Искусствоведение. – Гуанси: Гуансское худож. изд-во, 1996. – № 3. – С. 54–55.
17. Цзинь Сюэци. Методика преподавания игры на кларнете // Газета Цзилинской консерватории. – Чанчунь: Изд-во Цзилинского университета, 2005. – № 4. – С. 3–4.
18. Цзян Мейю. Кларнетист Бай Те // Китайский бренд. – Пекин: Китайский бренд. – № 6. – С. 13–15.
19. «Цзянсуский тон» [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.doc88.com/p-3485356977420.html> (дата обращения: 18.03.2016).
20. Цинь Лецзюнь [Электронный ресурс]. – URL: <http://baike.baidu.com/item/%E5%8D%BF%E7%83%88%E5%86%9B/20537?fr=aladdin> (дата обращения: 05.04.2017).
21. Цинь Пэнчжан [Электронный ресурс]. – URL: <http://baike.baidu.com/view/157187.htm> (дата обращения: 15.03.2016).
22. Чжао Юй. Некоторые вехи исторической эволюции кларнета на пути к мировой известности // Юж.-рос. музык. альм. – Ростов н/Д.: Ростов. гос. консерватория им. С. В. Рахманинова, 2017. – № 4. – С. 78–82.
23. Чжи Чжэн. Заметки о преподавании игры на кларнете // Симфония. – Сиань: Изд-во Сиан. консерватории, 1993. – № 2. – С. 44–45.

References

1. Van Yuykhe. *Novaya istoriya razvitiya muzyki v Kitae [New history of developing music in China]*. Beijing, Narodnoe muzykal'noe izdatel'stvo Publ., 2002. 372 p. (In Chinese).
2. Van Duanvey. *Opyt po obucheniyu igre na klarnete [Essay on teaching clarinet]*. *Muzykal'noe iskusstvo [Musical Art]*. Beijing, Narodnoe izdatel'stvo mekhanicheskoy promyshlennosti Publ., 1982, no. 4, pp. 54–58. (In Chinese).
3. *Van Zhensian [Wang Zhenxian]*. (In Chinese). Available at: <http://pop.nua.edu.cn/s/46/t/155/15/dc/info5596.htm> (accessed 12.07.2017).

4. Dun Detszyun. Nekotorye voprosy igry i prepodavaniya klarneta v sovremennoy Amerike [Some questions of playing and teaching clarinet in modern America]. *Novye zvuki yuefu [New sounds of yufu]*, 1995, no. 1, pp. 32-33. (In Chinese).
5. Li Khuashan. *Istoriya razvitiya klarneta [History of clarinet development]*. Shan'dun, Tsilussskoe iskusstvo Publ., 1987. 8 p. (In Chinese).
6. *Mu Chzhitsin [Mu Zhiqing]*. (In Chinese). Available at: <http://bbs.cnbrass.com/thread-25585-1-1.html> (accessed 15.03.2016).
7. Mu Tszitsyun. Obratstovyy, trogatel'nyy, vdokhnovlyayushchiy: vospominaniya o moem ottse Mu Chzhitsine [Exemplary, impressive, inspiring: reminiscences on my father Mu Zhitsin]. *Muzykal'nye issledovaniya [Musical researches]*. Sychuan, Sychuanskoe muzykal'noe izdatel'stvo Publ., 1989, no. 4, pp. 71-87. (In Chinese).
8. *Si Veylun [Si Weilong]*. (In Chinese). Available at: <http://baike.baidu.com/item/%E5%B8%AD%E4%BC%9F%E6%B3%B7/10182313?fr=aladdin> (accessed 12.07.2017).
9. Sin Syuechzhi. Golos pevtsa zhivet v lyudyakh, volya uchitelya zhivet v lyudyakh: vospominaniya o gospodine Mu Chzhitsine [The voice of a singer is living among people, the will of a teacher is living among people: reminiscences on Mr. Mu Zhitsin]. *Muzykal'nye issledovaniya [Musical researches]*. Sychuan, Sychuanskoe muzykal'noe izdatel'stvo Publ., 1985, no. 3, pp. 61-63. (In Chinese).
10. Syuy Kozhuy, Go Min-kho. Dobrodetel' potomkov zalozhena ikh predshestvennikami. Vospominaniya pedagoga po klassu klarneta, professora Tszin Syutszi [Virtue of the afterlivers is established by their predecessors. Reminiscences of the teacher of clarinet class, Professor Tszin Syutszi]. *Gazeta Tszilinskoy konservatorii [Newspaper of the Jilin Conservatory]*. Changchun, Izd-vo Tszilinskoy konservatorii Publ., 2013, no. 4, pp. 63-64. (In Chinese).
11. Tao Yabin. *Ob istorii muzykal'no-kul'turnogo obmena mezhdu Kitaem i Zapadom [On the history of the musical-cultural exchange between China and the West]*. Beijing, Kitayskoe izdatel'stvo entsiklopediy Publ., 1994. 355 p. (In Chinese).
12. Tao Chzhunshyao. Obuchenie igre na klarnete [Teaching clarinet playing]. *Gazeta Kitayskoy tsentral'noy konservatorii [Newspaper of the Chinese Central Conservatory]*. Beijing, izd-vo Tsentral'noy muzykal'noy konservatorii Publ., 1987, no. 4, pp. 68-72. (In Chinese).
13. *Tao Chzhunshyao [Tao Zhongxiao]*. (In Chinese). Available at: <http://baike.baidu.com/view/1340462.htm> (accessed 18.03.2016).
14. *Tao Syuyguan [Tao Xuiguan]*. (In Chinese). Available at: <http://baike.baidu.com/item/%E9%99%B6%E6%97%AD%E5%85%89/5787084?fr=aladdin> (accessed 05.04.2017).
15. *Fan Ley [Fan Lei]*. (In Chinese). Available at: <https://baike.baidu.com/item/%E8%8C%83%E7%A3%8A/53260?fr=aladdin> (accessed 12.07.2017).
16. Khuan Tsyasyun. O prepodavanii igry na klarnete [Study on clarinet playing]. *Iskusstvovedeniye [Art criticism]*. Guansi, Guansiskoe khudozhestvennoe izdatel'stvo Publ., 1996, no. 3, pp. 54-55. (In Chinese).
17. Tszin Syutszi. Metodika prepodavaniya igry na klarnete [Methodic of teaching clarinet playing]. *Gazeta Tszilinskoy konservatorii [Newspaper of the Jilin Conservatory]*. Chanchun, Izdatel'stvo Tszilinskogo universiteta Publ., 2005, no. 4, pp. 3-4. (In Chinese).
18. Tszyan Meyyu. Klarinetist Bai Te [Clarinetist Bai Te]. *Kitayskiy brend [Chinese brand]*. Beijing, Kitayskiy brend Publ., 2012, no. 6, pp. 13-15. (In Chinese).
19. *Tszyansuskiy ton [Tszyasusky tone]*. (In Chinese). Available at: <http://www.doc88.com/p-3485356977420.html> (accessed 18.03.2016).
20. *Tsin Letszyun [Qing Letsun]*. (In Chinese). Available at: <http://baike.baidu.com/item/%E5%8D%BF%E7%83%88%E5%86%9B/20537?fr=aladdin> (accessed 05.04.2017).
21. *Tsin Penchzhan [Qin Pengzhang]*. (In Chinese). Available at: <http://baike.baidu.com/view/157187.htm> (accessed 15.03.2016).
22. Chzhao Yuy. Nekotorye vekhi istoricheskoy evolyutsii klarneta: na puti k mirovoy izvestnosti [Some landmarks of the historical evolution of the clarinet: on the way to the world fame]. *Yuzhno-rossiyskiy muzykal'nyy al'manakh [Southern Russian musical almanac]*. Rostov-on-Don, Rostov State Rachmaninov Conservatoire Publ., 2017, no. 4, pp. 78-82. (In Russ.).
23. Chzhi Chzhen. Zametki o prepodavanii igry na klarnete [Notes on teaching clarinet playing]. *Simfoniya [Symphony]*. Xian, Izd-vo Sian'skoy konservatorii Publ., 1993, no. 2, pp. 44-45. (In Chinese).